

УДК 1(091)(3)  
ББК 87.3(0)  
А 81

Оригинал-макет подготовлен  
издательским центром «НОУФАН»  
nofunpublishing.com  
valery@nofunpublishing.com  
+7 (903) 215-68-69

### **Аристотель.**

А 81      Политика / Аристотель. – Москва : Эксмо, 2015. – 160 с. –  
(Великие идеи).

ISBN 978-5-699-78222-2

Аристотель — древнегреческий ученый, философ, основоположник формальной логики. Первым создал всестороннюю философскую систему, охватившую все сферы существования. Его учение считается обобщающим и завершающим греческую философию.

«Политика» Аристотеля — один из важнейших текстов античной философии – посвящена построению государства. Философ создавал его в зрелом возрасте, неоднократно дорабатывая уже написанное. Нынешний вид трактат приобрел в период жизни Аристотеля в Афинах и преподавания в Ликее. К этому моменту он собрал и проанализировал факты о разных государственных системах и законодательных устройствах, существовавших в его время и в прошлом. «Политика» стала итоговым трудом, указывающим путь правителям, которые стремятся к созданию идеального государства-полиса.

В это издание вошли три первые книги «Политики» как наиболее важные тематически, самые значительные по объему и составляющие, по сути, основное содержание этого трактата, оставшегося незавершенным (Аристотель, несомненно, намеревался продолжить работу над ним).

Один из самых популярных переводов «Политики» был выполнен академиком Сергеем Александровичем Жабелевым в 1911 году.

Как и другие книги серии «Великие идеи», книга будет просто незаменима в библиотеке студентов гуманитарных специальностей, а также для желающих познакомиться с ключевыми произведениями и идеями мировой философии и культуры.

УДК 1(091)(3)  
ББК 87.3(0)

ISBN 978-5-699-78222-2

© ИП Сирота, текст, 2015  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2015

# | СОДЕРЖАНИЕ

Универсальный мыслитель ..... 5

Предисловие ..... 6

## ПОЛИТИКА

*Перевод С. А. Жабелева* ..... 8

Книга первая (А) ..... 8

ИЗБРАННЫЕ АФОРИЗМЫ ..... 42

Книга вторая (В) ..... 44

ИЗБРАННЫЕ АФОРИЗМЫ ..... 70

ИЗБРАННЫЕ АФОРИЗМЫ ..... 90

ИЗБРАННЫЕ АФОРИЗМЫ ..... 100

Книга третья (Г) ..... 102

ИЗБРАННЫЕ АФОРИЗМЫ ..... 156



---

*Аристотель*  
384–322 гг. до н. э.

---

# Универсальный мыслитель

**А**ристотель — древнегреческий ученый, философ, основоположник формальной логики. Первым создал всестороннюю философскую систему, охватившую все сферы существования. Его учение считается обобщающим и завершающим греческую философию.

384 г. до н. э. — Аристотель родился в городе Стагир, греческой колонии в македонских Халкидиках. Его отец, придворный врач, происходил из семьи потомственных врачей.

369 г. до н. э. — Родители Аристотеля погибли, его опекуном стал Проксен, он и позаботился об образовании мальчика.

367 г. до н. э. — Переехал в Афины и стал учеником Платона. Наставник очень высоко оценивал его умственные способности и перспективы. Аристотель пробыл в Академии Платона около 20 лет, до смерти учителя.

347 г. до н. э. — Во время поездки в Малую Азию, в город Ассос, познакомился с приемной дочерью правителя Пифиадой и женился на ней.

343 г. до н. э. — Македонский царь пригласил Аристотеля стать воспитателем своего 13-летнего сына Александра. Философ провел с будущим великим завоевателем несколько лет, в том числе и после того, как тот вступил на престол.

335 г. до н. э. — Аристотель вернулся в Афины и основал Ликей — школу для философов.

323 г. до н. э. — После смерти Александра Македонского из-за гонений философ был вынужден покинуть Афины. С группой учеников он отправился в Халкиду.

322 г. до н. э. — Аристотель скончался от болезни желудка.

# | Предисловие

«**П**олитика» Аристотеля — один из важнейших текстов античной философии, посвященный построению государства. Философ создавал его в зрелом возрасте, неоднократно дорабатывая уже написанное. Нынешний вид трактат приобрел в период жизни Аристотеля в Афинах и преподавания в Ликее. К этому моменту он собрал и проанализировал факты о разных государственных системах и законодательных устройствах, существовавших в его время и в прошлом. «Политика» стала итоговым трудом, указывающим путь правителям, которые стремятся к созданию идеального государства-полиса.

В это издание вошли три первые книги «Политики» как наиболее важные тематически, самые значительные по объему и составляющие, по сути, основное содержание этого трактата, оставшегося незавершенным (Аристотель несомненно намеревался продолжить работу над ним).

Первая книга посвящена экономике, здесь философ говорит о ячейке государства — семье. Образование государства, по Аристотелю, — естественная потребность человека, который по своей природе является существом политическим.

Во второй книге исследуется вопрос о наилучшем способе управления государством. Аристотель возражает своему учителю Платону, который считал, что в государстве все должно быть общим. По мнению Аристотеля, право человека на частную собственность должно быть обязательно сохранено и защищено государством.

Содержание третьей книги — общая теория полиса. Аристотель рассматривает разные формы правления, определяет «правильные» и «неправильные». К первым он относит монархию, власть аристократов и политику — правление среднего класса для пользы большинства.

Влияние «Политики» Аристотеля на мыслителей, живших и работавших после него, безусловно. Данное им определение идеального полиса как объединения людей ради общего блага лежит в основе большинства современных концепций государства всеобщего благоденствия. Этот труд античного философа фактически является краеугольным камнем в фундаменте современной политологии, социальной философии, а также теории управления.

Один из самых популярных переводов «Политики» был выполнен академиком Сергеем Александровичем Жабелевым в 1911 году. Филолог-классик, он специализировался на античности, в частности на политической истории Древней Греции. Перевод ученого, прекрасно знакомого с предметом, отличается полнотой, точностью и максимальной близостью к оригиналу.

# ПОЛИТИКА

## | Книга первая (А)<sup>1</sup>

### I

1252a 1. Поскольку, как мы видим, всякое государство представляет собой своего рода общение, всякое же общение организуется ради какого-либо блага (ведь всякая деятельность имеет в виду предполагаемое благо), то, очевидно, все общения стремятся к тому или иному благу, причем больше других, и к высшему из всех благ стремится то общение, которое является наиболее важным из всех и обнимает собой все остальные общения. Это общение и называется государством или общением политическим.

2. Неправильно говорят те, которые полагают, будто понятия «государственный муж», «царь», «домохозяин», «господин» суть понятия тождественные. Ведь они считают, что эти понятия различаются в количественном, а не в качественном отношении; скажем, господин — тот, кому подвластно небольшое число людей; домохозяин — тот, кому подвластно большее число людей; а кому подвластно еще большее число — это государственный муж или царь; будто нет никакого различия между большой семьей и небольшим государством и будто отличие государственного мужа от царя состоит в том, что царь правит в силу лично ему присущей власти, а государственный муж отчасти властвует, отчасти подчиняется на основах соот-

---

<sup>1</sup> В скобках — греческая буква (обозначение книги в оригинале).

ветствующей науки — политики. Это, однако, далеко от истины. 3. Излагаемое станет ясным при рассмотрении с помощью усвоенного нами ранее метода: как в других случаях, расчленяя сложное на его простые элементы (мельчайшие части целого) и рассматривая, из чего состоит государство, мы и относительно перечисленных понятий лучше увидим, чем они отличаются одно от другого и возможно ли каждому из них дать научное объяснение. 20

И здесь, как и повсюду, наилучший способ теоретического построения состоял бы в рассмотрении первичного образования предметов. 4. Так, необходимость побуждает прежде всего сочетаться попарно тех, кто не может существовать друг без друга, — женщину и мужчину в целях продолжения потомства; и сочетание это обуславливается не сознательным решением, но зависит от естественного стремления, свойственного и остальным живым существам и растениям, — оставить после себя другое подобное себе существо. 25 30

[Точно так же в целях взаимного самосохранения необходимо объединяться попарно существу], в силу своей природы властвующему, и существу, в силу своей природы подвластному. Первое благодаря своим умственным свойствам способно к предвидению, и потому оно уже по природе своей существо властвующее и господствующее; второе, так как оно способно лишь своими физическими силами исполнять полученные указания, является существом подвластным и рабствующим. Поэтому и господину и рабу полезно одно и то же. 5. Но женщина и раб по природе своей два различных существа: ведь творчество природы ни в чем не уподобляется жалкой работе кузнецов, изготавливающих «дельфийский нож»<sup>2</sup>; напротив, в природе каждый 1252b

---

<sup>2</sup> Дельфийский нож служил также мечом.



предмет имеет свое назначение. Так, всякий инструмент будет наилучшим образом удовлетворять своему назначению, если он предназначен для исполнения одной работы, а не многих. У варваров женщина и раб занимают одно и то же положение, и объясняется это тем, что у них отсутствует элемент, предназначенный по природе своей к властвованию. У них бывает только одна форма общения — общение раба и рабыни. Поэтому и говорит поэт: «Прилично властвовать над варварами грекам»; варвар и раб по природе своей понятия тождественные. 6. Итак, из указанных двух форм общения получается первый вид общения — семья. Правильно звучит стих Гесиода: «Дом прежде всего и супруга, и бык-землепашец» (у бедняков бык служит вместо раба). Соответственно общение, естественным путем возникшее для удовлетворения повседневных надобностей, есть семья; про членов такой семьи Харонд говорит, что они едят из одного ларя, а Эпименид Критянин называет их «питающимися из одних яслей».

7. Общение, состоящее из нескольких семей и имеющее целью обслуживание не кратковременных только потребностей, — селение. Вполне естественно, что селение можно рассматривать как колонию семьи; некоторые и называют членов одного и того же селения «молочными братьями», «сыновьями», «внуками». Греческие государства потому вначале и управлялись царями (а в настоящее время то же мы видим у негреческих племен), что они образовались из элементов, признававших над собой царскую власть: ведь во всякой семье старший облечен полномочиями царя. И в колониях семей — селениях поддерживали в силу родственных отношений между их членами тот же порядок. Об этом именно и упоминает Гомер, говоря: «Правит каждый женами и детьми», ведь они жили отдельными селениями, как, впрочем, и вообще жили

люди в древние времена. И о богах говорят, что они состоят под властью царя, потому что люди — 25  
отчасти еще и теперь, а отчасти и в древнейшие времена — управлялись царями и, так же как люди уподобляют внешний вид богов своему виду, так точно они распространили это представление и на образ жизни богов.

*« Душа властвует над телом, как господин, а разум над вашими стремлениями — как государственный муж »*

8. Общество, состоящее из нескольких селений, есть вполне заверщенное государство, достигшее, можно сказать, в полной мере самодовлеющего состояния и возникшее ради потребностей жизни, но существующее ради достижения благой жизни. Отсюда следует, что всякое государство — продукт естественно-го возникновения, как и первичные общения: оно является завершением их, в завершении же называется природа. Ведь мы называем природой каждого объекта — возьмем, например, природу человека, коня, семьи — то его состояние, какое получается при завершении его развития. Сверх того, в осуществлении конечной цели и состоит 30  
1253a  
высшее завершение, а самодовлеющее существование оказывается и завершением, и наивысшим существованием.

9. Из всего сказанного явствует, что государство принадлежит к тому, что существует по природе, и что человек по природе своей есть существо политическое, а тот, кто в силу своей природы, а не вследствие случайных обстоятельств живет вне государства, — либо недоразвитое в нравственном смысле существо, либо 5  
сверхчеловек; его и Гомер поносит, говоря «без роду, без племени, вне законов, без очага»; такой человек по своей природе только и жаждет войны; сравнить его можно с изолированной пешкой на игральной доске.

10. Что человек есть существо общественное в большей степени, нежели пчелы и всякого рода стадные животные, ясно из следующего: природа, согласно нашему утверждению, ничего не делает  
10 напрасно; между тем один только человек из всех живых существ одарен речью. Голос выражает печаль и радость, поэтому он свойствен и остальным живым существам (поскольку их природные свойства развиты до такой степени, чтобы ощущать радость и печаль и передавать эти ощущения друг другу). Но речь способна выражать и то, что полезно и что вредно, равно как и то, что справедливо и что несправедливо. 11. Это свойство людей отличает их от остальных живых существ: только человек способен к восприятию таких понятий, как добро и зло, справедливость и несправедливость и т. п. А совокупность всего этого и создает основу семьи и государства. Первичным по природе является государство по сравнению с семьей  
15 и каждым из нас; ведь необходимо, чтобы целое предшествовало части. Уничтожь живое существо в его целом, и у него не будет ни ног, ни рук, сохранится только наименование их, подобно тому как мы говорим «каменная рука»; ведь и рука, отделенная от тела, будет именно такой каменной рукой. Всякий предмет определяется совершаемым им действием и возможностью совершить это действие; раз эти свойства у предмета утрачены,  
20 нельзя уже говорить о нем как таковом: останется только его обозначение. 12. Итак, очевидно, государство существует по природе и по природе предшествует каждому человеку; поскольку последний, оказавшись в изолированном состоянии, не является существом самодовлеющим, то его отношение к государству такое же, как отношение любой части к своему целому. А тот, кто не способен вступить в общение или, считая себя существом самодовлеющим, не чувствует потребности ни в чем, уже

не составляет элемента государства, становясь либо животным, либо божеством.

Во всех людей природа вселила стремление к государственному общению, и первый, кто это общее организовал, оказал человечеству величайшее благо. Человек, нашедший свое завершение, — совершеннейшее из живых существ, и, наоборот, человек, живущий вне закона и права, — наихудший из всех, ибо несправедливость, владеющая оружием, тяжелее всего; природа же дала человеку в руки оружие — умственную и нравственную силу, а ими вполне можно пользоваться в обратную сторону. Поэтому человек, лишенный добродетели, оканчивается существом самым нечестивым и диким, низменным в своих половых и вкусовых позовах. Понятие справедливости связано с представлением о государстве, так как право, служащее мерилom справедливости, является регулирующей нормой политического общения.

## II

1. Уяснив, из каких элементов состоит государство, мы должны прежде всего сказать об организации семьи, ведь каждое государство складывается из отдельных семей. Семья в свою очередь состоит из элементов, совокупность которых и составляет ее организацию. В совершенной семье два элемента: рабы и свободные. Так как исследование каждого объекта должно начинаться прежде всего с рассмотрения мельчайших частей, его составляющих, а первоначальными и мельчайшими частями семьи являются господин и раб, муж и жена, отец и дети, то и следует рассмотреть каждый из этих трех элементов: что каждый из них представляет собой и каковым он должен быть.

2. [Отношения, существующие между тремя указанными парными элементами, можно охарактеризовать] так: господское, брачное (сожитель-

10 ство мужа и жены не имеет особого термина для своего обозначения) и третье — отцовское (и это отношение не обозначается особым термином). Пусть их будет три, именно названные нами (сущ-

11 « *Человек по своей природе есть существо политическое* »

12 существует еще один элемент семьи, который, по мнению одних, и есть ее организация, а по мнению других, составляет главнейшую часть ее; я имею в виду так называемое искусство накопления; в чем оно

15 состоит — мы разберем дальше).

Остановимся прежде всего на господине и рабе и посмотрим на их взаимоотношения с точки зрения практической пользы. Можем ли мы для уяснения этого отношения стать на более правильную сравнительно с имеющимися теориями точку зрения? 3. Дело в том, что, по мнению од-

20 ных, власть господина над рабом есть своего рода наука, причем и эта власть и организация семьи, и государство, и царская власть — одно и то же, как мы уже упомянули вначале. Наоборот, по мнению других, самая власть господина над рабом протiwоестественна; лишь по закону один — раб, другой — свободный, по природе же никакого различия нет. Поэтому и власть господина над рабом, как основанная на насилии, несправедлива.

4. Собственность есть часть дома, и приобретенная есть часть семейной организации: без предметов первой необходимости нельзя не только

25 хорошо жить, но и вообще жить. Во всех ремеслах с определенно поставленной целью нужны бывают соответствующие орудия, если работа должна быть доведена до конца, и из этих орудий одни являются неодушевленными, другие — одушевленными (например, для кормчего руль — неодушевленное орудие, рулевой — одушевленное),

30 потому что в искусствах ремесленник — играет роль орудия. Так точно и для домохозяина соб-

ственность оказывается своего рода орудием для существования. И приобретение собственности требует массу орудий, причем раб — некая одушевленная собственность, как и вообще в искусствах всякий ремесленник как орудие стоит впереди других инструментов. 5. Если бы каждое орудие могло выполнять свойственную ему работу само, по данному ему приказанию или даже его предвосхищая, и уподоблялось бы статуям Дедала или треножникам Гефеста, о которых поэт говорит, что они «сами собой входили в собрание богов»; если бы ткацкие челноки сами ткали, а плектры<sup>3</sup> сами играли на кифаре, тогда и зодчие не нуждались бы в работниках, а господам не нужны были бы рабы. Орудия как таковые имеют своим назначением продуктивную деятельность, собственность же является орудием деятельности активной; ведь, пользуясь ткацким челноком, мы получаем нечто иное, чем его применение; одежда же и ложе являются для нас только предметами пользования. 6. В силу специфического отличия продуктивной и активной деятельности, конечно, соответственно различны и те орудия, которые потребны для той и для другой. Но жизнь — активная деятельность, а не продуктивная, значит, и раб служит тому, что относится к области деятельности активной. «Собственность» нужно понимать в том же смысле, что и «часть». Часть же есть не только часть чего-либо другого, но она вообще немислима без этого другого. Это вполне приложимо и к собственности. Поэтому господин есть только господин раба, но не принадлежит ему; раб же не только раб господина, но и всецело принадлежит ему.

7. Из вышеизложенного ясно, что такое раб по своей природе и по своему назначению: кто

---

<sup>3</sup> Плектры — медиаторы разной формы для игры на кифаре, изготовлялись из дерева, слоновой кости, металла и т. д.

15 по природе принадлежит не самому себе, а другому и при этом все-таки человек, тот по своей природе раб. Человек же принадлежит другому в том случае, если он, оставаясь человеком, становится собственностью; последняя представляет собой орудие активное и отдельно существующее.

После этого нужно рассмотреть, может ли или не может существовать по природе такой человек, т. е. раб, и лучше ли и справедливо ли быть кому-либо рабом или нет, но всякое рабство противно природе.

8. Нетрудно ответить на эти вопросы и путем теоретических рассуждений, и на основании фактических данных. Ведь властвование и подчинение не только необходимы, но и полезны, и прямо от рождения некоторые существа различаются [в том отношении, что одни из них как бы предназна-

25 Существует много разновидностей властвующих и подчиненных, однако, чем выше стоят подчиненные, тем более совершенна сама власть над ними; так, например, власть над человеком более совершенна, чем власть над животным. Ведь, чем выше стоит мастер, тем совершеннее исполняемая им работа; но, где одна сторона властвует, а другая подчиняется, там только и может идти речь о какой-либо их работе.

9. И во всем, что, будучи составлено из нескольких частей, непрерывно связанных одна с другой или разъединенных, составляет единое целое, сказывается властвующее начало и начало подчиненное. Это общий закон природы, и, как таковому, ему подчинены одушевленные существа. Правда, и в предметах неодушевленных, например в музыкальной гармонии, можно подметить некий принцип властвования; но этот вопрос может, пожалуй, послужить предметом специального исследования. 10. Живое существо состоит прежде